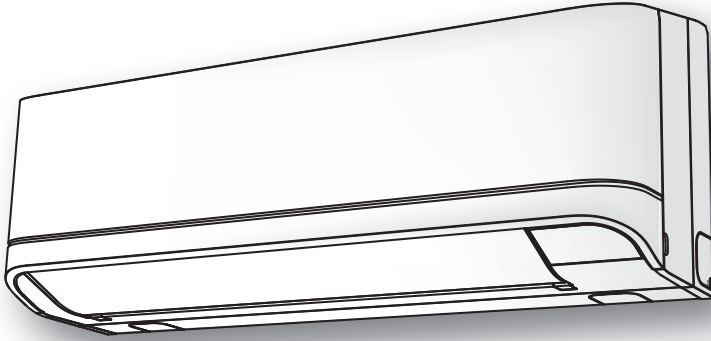


# TOSHIBA

R32

***INVERTER***

## OWNER'S MANUAL



SUOMI

### **AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

For general public use

**Indoor unit**

**RAS-B10, 13, 16PKVSG-E**

**Outdoor unit**

**RAS-10, 13, 16PAVSG-E**



1122950298-2

## VAROTOIMENPITEET



Lue oppaan turvallisuusohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä.



Tässä laitteessa käytetään R32-kylmäainetta.

- Säilytä tämä opas paikassa, josta laitteen käyttäjä löytää sen helposti.
- Lue oppaan turvallisuusohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä.
- Tämä laite on tarkoitettu asiantuntevien tai koulutettujen käyttäjien käyttöön liikkeissä, kevyessä teollisuudessa ja maataloilla tai maallikkojen käyttöön kaupallisissa sovelluksissa.
- Tässä kuvatut varoitusmerkinnät ovat VAARA, VAROITUS ja HUOMIO. Varoitukset sisältävät tärkeitä turvallisuutta koskevia tietoja. Noudata aina kaikkia varotoimia.

### **VAARA**

- Älä asenna tai korjaa laitetta ominpäin äläkä avaa tai irrota sen kantta. Muussa tapauksessa voit altistua vaarallisen suurille jännitteille. Pyydä jälleenmyyjää tai valtuutettua asentajaa suorittamaan nämä toimenpiteet.
- Laitteen virran katkaiseminen ei poista mahdollisen sähköiskun vaaraa.
- Laite on asennettava paikallisten sähkömääräysten mukaisesti.
- Kiinteään johdotukseen on liitettävä pääkytkin, jonka koskettimien ilmaväli on vähintään 3 mm kaikissa navoissa.
- Laitetta on säilytettävä tilassa, jossa ei ole jatkuvasti toimivia kipinänlähteitä (esimerkiksi avotulta, käytössä olevaa kaasulaitetta tai käytössä olevaa sähkölämmittintä).
- Tulipalon, räjähdysten tai loukkaantumisen välttämiseksi laitetta ei pidä käyttää, jos laitteen lähelle pääsee haitallisia (esim. syttyviä tai syövyttäviä) kaasuja.

### **VAROITUS**

- Älä altista kehoasi pitkäksi aikaa kylmälle tai lämpimälle ilmavirralle.
- Älä työnnä sormea tai mitään tavaroita ilmanottoaukkoon/ilman ulostuloaukkoon.
- Mikäli jotakin epätavallista (palaneen käryä tms.) ilmenee, pysäytä ilmastointilaitte ja kytke se irti virtalähteestä tai katkaise virta katkaisimesta.
- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistipohjaiset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta tai laitteen tuntemusta, jos heitä on opastettu valvotusti laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistipohjaiset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tuntemusta laitteesta, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ole opastanut heitä laitteen käytössä tai valvo käyttöä.
- Ilmastointilaitteen saa asentaa, huoltaa, korjata ja poistaa vain asiantunteva asentaja tai asiantunteva huoltohenkilö. Pyydä tarvittaessa asiantunteva asentajaa tai huoltohenkilöä tekemään nämä tehtävät.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.
- Älä käytä muuta kuin ohjeen mukaista kylmäainetta (R32), kun lisäät tai vaihdat sitä. Muuten kylmäainekierto on voi muodostua epänormaalin korkea paine, josta voi seurata toimintahäiriö, tuotteen räjähtäminen tai ruumiinvammoja.

## VAROTOIMENPITEET

- Älä nopeuta sulatusta tai puhdistusta muilla kuin valmistajan suosittelemilla tavoilla.
- Laitetta on säilytettävä tilassa, jossa ei ole jatkuvasti toimivia kipinänlähteitä (esimerkiksi avotulta, käytössä olevaa kaasulaitetta tai käytössä olevaa sähkölämmittintä).
- Huomaa, että kylmäaineilla ei välttämättä ole erityistä hajua.
- Laitetta ei saa puhkaista tai polttaa, koska se on paineistettu. Älä altista laitetta kuumuudelle, avotulelle, kipinöille tai muille syttymistavoille. Se saattaa räjähtää ja aiheuttaa loukkaantumisen tai kuoleman.
- Laitte ja putkistot on tarkoitettu asennettavaksi, käytettäväksi ja säilytettäväksi huoneessa, jonka lattiapinta-ala on yli  $A_{\min}$  m<sup>2</sup>.  
Laskukaava pinta-alalle  $A_{\min}$  m<sup>2</sup>:  $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$   
M on kylmäaineen täyttömäärä laitteessa kilogrammoina.  $h_0$  on laitteen asennuskorkeus metreinä: 0,6 m lattialla seisoville / 1,8 m seinään asennetuille / 1,0 m ikkunaan asennetuille / 2,2 m kattoon asennetuille. (Näiden laitteiden suositusasennuskorkeus on 2,5 m)

### HUOMIO

- Älä pese laitetta vedellä. Se voi aiheuttaa sähköiskun.
- Älä käytä ilmastointilaitetta muuhun kuin sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen, esim. elintarvikkeiden pitämiseen viileänä tms.
- Älä nouse sisä-/ulkoyksikön päälle tai laita mitään sen päälle. Se voi johtaa tapaturmaan tai vahingoittaa laitetta.
- Älä kosketa alumiinilaippaa, sillä se saattaa aiheuttaa loukkaantumisen.
- Katkaise laitteen virta pääkytkimestä tai virtakytkimestä ennen sen puhdistamista.
- Jos laitetta ei aiota käyttää pitkään aikaan, katkaise sen virta pääkytkimestä tai virtakytkimestä.
- On suositeltavaa, että laitteen huolto annetaan asiantuntijan hoidettavaksi pitkän käyttöajan jälkeen.
- Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista, joita aiheutuu jos tämän oppaan ohjeita ei noudateta.

## 1 SISÄYKSİKÖN NÄYTTÖ



- ① Eko (valkoinen)
- ② Tehokas (valkoinen)
- ③ Ajastin (valkoinen)
- ④ Käyttötila  
- Jäähdytys (sininen)  
- Lämmitys (oranssi)

• Näytön kirkkautta voi säätää, noudata sivun 13 ohjeita.

## 2 VALMISTELU ENNEN KÄYTTÖÄ

### Suodattimien valmistelu

1. Avaa ilmanotto-äleikkö ja irrota ilmasuodattimet.
2. Kiinnitä suodattimet. (Katso täydentäviä tietoja liitteestä.)

### Paristojen asentaminen (käytettäessä langatonta toimintoa.)

1. Irrota liu'utettava suojus.
2. Laita sisään kaksi uutta AAA-paristoa varmistuen, että (+)- ja (-)-navat tulevat oikein päin.

### Kellon asettaminen

1. Paina liijykynän kärjen avulla. Mikäli ajastimen merkivalo vilkkuu, siirry seuraavaan vaiheeseen 2.

2. Paina tai : säätääksesi aika.

3. Paina : Aseta ajastus.

### Kauko-säätimen Uudelleenasettaminen

- Paina liijykynän kärjen avulla tai
1. Poista paristo.
  2. Paina .
  3. Aseta paristo paikalleen.



## 3 ILMANVIRTAUKSEN SUUNTA

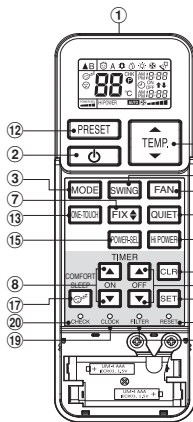
1	Paina  : Siirrä säleikkö haluamaasi asentoon pystysuunnassa.	
2	Paina  : Säleikkö liikkuu automaattisesti. Voit pysäyttää sen painamalla painiketta uudelleen.	
3	Säädä haluamasi asento vaakasuunnassa manuaalisesti.	

### Huomaa:

- Älä liikuta säleikköä käsin tai muulla tavalla.
- Säleikkö saattaa joissakin toimintatiloissa liikkua automaattisesti.

## 4 KAUKO-SÄÄDIN

- ① Infrapunälähetin
- ② Käynnistys-/pysäytyspainike
- ③ Tilanvalintapainike (MODE)
- ④ Lämpötilan säätöpainike (TEMP)
- ⑤ Puhallimen nopeuden säätöpainike (FAN)
- ⑥ Säleikön suuntaamis-painike (SWING)
- ⑦ Säleikön asetuspainike (FIX)
- ⑧ Käynnistysajastimen painike (ON)
- ⑨ Pysäytysajastimen painike (OFF)
- ⑩ Asetus-painike (SET)
- ⑪ Poisto-painike (CLR)
- ⑫ Muisti- ja esiasetuspainike (PRESET)
- ⑬ Monitoiminto-painike (ONE-TOUCH)
- ⑭ Suurtehopainike (HI-POWER)
- ⑮ Virtapainike (POWER-SEL)
- ⑯ Mykistyspainike (QUIET)
- ⑰ Comfort-uniajastinpainike (COMFORT SLEEP)
- ⑱ Suodattimen uudelleen asennus - painike (FILTER)
- ⑲ Aseta kellonpainike (CLOCK)
- ⑳ Tarkistus-painike (CHECK)
- ㉑ Palautuspainike (RESET)



### Huomaa:

- Mukana toimitettu kaukosäädin on tyypiltään langaton, mutta sitä voidaan käyttää myös langallisena. Mikäli langallista liitäntää tarvitaan, katso asennusohjeista kohta "Kuinka kaukosäädin liitetään langalliseen käyttöön".
- Langallisessa käytössä kaukosäädin palautuu aloitustilaansa (ESIASETUS, AJASTIN ja KELLO palautuvat aloitustilaan), kun käyttäjä katkaisee ilmastoiltilaitteen virransyötön.

## 5 ONE-TOUCH

Paina "ONE-TOUCH"-painiketta valitaksesi täysin automaattinen käyttötila. Käyttötoiminnot on asetettu vastaamaan paikallisia käyttötotuttumuksia. Esiasetetut toiminnot säätelevät puhallusilman suuntaa, ilman lämpötilaa, puhallusvoimakkuutta sekä muita asetuksia. Näin saat valittua erilaisia toimintoja "ONE-TOUCH"-painiketta käyttäen. Mikäli haluat vaihtaa asetuksia, voit valita haluamasi asetukset Toshiba-laitteesi monista eri vaihtoehdoista.

Paina : Aloittaaksesi toiminta.

## 6 AUTOMAATTIKÄYTTÖ

Jäähdytyksen, lämmityksen tai pelkän puhallinkäytön automaattinen valinta sekä

1. Paina : Valitse A.
2. Paina : Aseta haluamasi lämpötila.
3. Paina : Valitse AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+ tai HIGH.

## 7 JÄÄHDYTYKSEN / LÄMMITYKSEN / PELKKÄ PUHALLINKÄYTTÖ

1. Paina : Valitse Jäähdytys, Lämmitys tai Pelkkä puhallin.
2. Paina : Aseta haluamasi lämpötila.  
Jäähdytys: Min. 17 °C, Lämmitys: Max. 30 °C, Pelkkä puhallin: Ei määritetä
3. Paina : Valitse AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+ tai HIGH.

## 8 KUIVATUS

Kosteuden poistoa varten keskitasoinen jäähdytystoiminto säädetään automaattisesti.

1. Paina : Valitse Kuivatus.
2. Paina : Aseta haluamasi lämpötila.

## 9 HI-POWER-TOIMINTO

Huonelämpötilan ja ilmanpuhalluksen säätäminen automaattisesti viilentyneen tai lämpenemisen nopeuttamiseksi (paitsi KUIVATUS- ja VAIN PUHALLIN-tiloissa)

Paina : Käynnistä ja pysäytä toiminta.

## 10 TEHON VALINTA -TOIMINTO

Tätä toimintoa käytetään, kun virtakatkaisija on jaettu muiden sähkölaitteiden kanssa. Se rajoittaa virran maksimikulutukseksi 100 %, 75 % tai 50 %. Mitä pienempi prosentti, sitä enemmän energiaa säästetään ja kompressorin ikä pidentyy.

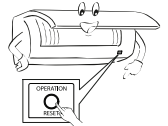
Paina : Valitse (100 %), (75 %), (50 %)

- Kun taso on valittu, PWR-SEL vilkkuu näytössä 3 sekunnin ajan. Jos valittu taso on 75 % tai 50 %, näytössä vilkkuu 2 sekunnin ajan myös 75 tai 50.
- Koska TEHON VALINTA -TOIMINTO rajoittaa maksimivirtaa, jäähdytyskapasiteetti saattaa olla rajallinen.

## 11 TILAPÄINEN KÄYTTÖ

Jos kaukosäädin on kadoksissa tai sen paristot ovat tyhjentyneet

- Laitte voidaan käynnistää tai pysäyttää ilman kaukosäädintä painamalla RESET-painiketta.
- AUTOMAATTINEN-toiminta on tehdasasetuksena, esiasetettu lämpötila on 24 °C. Puhallin-toiminnan tehdasasetuksena on automaattinen nopeus.



## 12 AJASTINKÄYTTÖ

Aseta ajastin ilmastoiltilaitteen käydessä.

	Sammutusajastimen asettaminen	Käynnistys- asettaminen
1	Paina  : Aseta haluamasi käynnistysajastin.	Paina  : Aseta haluamasi sammutusajastin.
2	Paina  : Aseta ajastus.	Paina  : Aseta ajastus.
3	Paina  : Peruuta ajastus.	Paina  : Peruuta ajastus.

Päivittäinen ajastus mahdollistaa käyttäjän asettama sekä PÄÄLLÄ (ON) ja POIS PÄÄLTÄ (OFF) ajastukset ja ottaa ne käyttöä päivittäisellä perusteella.

## Päivittäisen ajastuksen asetus

1	Paina  Aseta käynnistysajastin.	3	Paina
2	Paina  Aseta sammutusajastin.	4	Paina  -painiketta ( tai )-merkin vilkkuessa.

- Kun päivittäinen ajastus on käytössä, tätä kuvataan molemmilla nuolipainikkeilla ( ja ).

### Huomaa:

- Pidä kaukosäädin lähetysetäisyydellä sisäyksiköstä. Muussa tapauksessa seurauksena on 15 minuutin viive.
- Asetus tallennetaan seuraavaa samanlaista käyttöä varten.

## 13 NÄYTÖN LAMPUN KIRKKAUDEN SÄÄTÖ

Näytön lampun kirkkauden säätö tai sammuttaminen:

- Pidä -painiketta painettuna 3 sekunnin ajan, kunnes kirkkaustaso ( tai ) näkyy kaukosäätimen LCD-näytössä. Vapauta painike.
- Painikkeita Lisää tai Vähennä painamalla voit säätää kirkkauden 4 eri tasolle.

Kaukosäätimen LCD-näyttö	Toimintinäyttö	Kirkkaus
	Lamppu palaa täydellä kirkkaudella.	100%
	Lamppu palaa 50 %:n kirkkaudella.	50%
	Lamppu palaa 50 %:n kirkkaudella ja toimintolamppu on sammutettu.	50%
	Kaikki lamput on sammutettu.	Kaikki sammutettu

- Tilojen ja esimerkeissä lamppu syttyy 5 sekunnin ajaksi ennen kuin se sammuu.

## 14 ESIASETUSKÄYTTÖ

Aseta oletusasetukset tulevalle käytölle. Laite tallentaa asetuksen tulevaa käyttöä varten (paitsi ilmanvirtauksen suunta).

- Valitse oletustoiminto.
- Paina -painiketta ja pidä se painettuna 3 sekunnin ajan tallentaaksesi asetuksen. -merkki tulee näkyviin.
- Paina : Esiasetettu käyttötoiminto suoritetaan.

## 15 AUTOMAATTINEN UUELLEENKÄYNNISTYS

Ilmastointilaitte käynnistyy automaattisesti uudelleen sähkökatkon jälkeen (Laitteen virran on oltava päällä sähkökatkon sattuessa.)

### Asetus

- Paina ja pidä alaspainettuna sisäyksikön RESET-painiketta 3 sekunnin ajan. (Kuulet 3 piippausta ja TOIMINTA valo vilkkuu 5 kertaa/sekunti viiden sekunnin ajan)
- Paina ja pidä alaspainettuna sisäyksikön RESET-painiketta 3 sekunnin ajan kumotaksesi toiminto. (Kuulet 3 piippausta mutta TOIMINTA valo ei vilku)
  - Jos ajastin PÄÄLLÄ tai POIS asetetaan, ei AUTOMAATTINEN UUELLEENKÄYNNISTYS aktivoidu.

## 16 HILJAINEN TOIMINTO

Hiljainen toiminto erittäin hitaalla tuulettimen käyntinopeudella (paitsi kuivatustilassa)

Paina : Käynnistä ja pysäytä toiminta.

**Huomaa:** Tietyissä olosuhteissa, HILJAINEN-toiminto saattaa olla tuottamatta riittäväää viilenemistä valitun hiljaisen käytön takia.

## 17 COMFORT-UNIAJASTINTOIMINTO

Säästäaksesi energiaa valvituksessa, automaattinen ilmavirtaus-säätö ja automaattinen sammutus.

Paina : Valitse 1, 3, 5 tai 9 tuntia pysäytysajastinta varten.

**Huomaa:** Vileentäminen: Asetettu lämpötila nousee automaattisesti yhdellä asteella tunnissa kahden tunnin ajan (enintään kahden asteen verran). Lämmittäessä asetettu lämpötila vastaavasti alenee yhdellä asteella tunnissa.

## 18 HUOLTO

Katkaise ensin laitteen virta virtakatkaisimesta.

### Sisäyksikkö ja kaukosäädin

- Puhdista sisäyksikkö ja kaukosäädin tarvittaessa kostealla liinalla.
- Älä käytä bensiiniä, tinneriä, kiillotusjauhetta tai kemiallisesti käsiteltyä puhdistusliinaa.

### Ilmansuodattimet

Puhdista kahden viikon välein.

- Avaa ilmanottoaleikkö.
- Irrota ilmansuodattimet.
- Imuroi tai pese ja kuivaa ne.
- Aseta ilmansuodattimet takaisin paikalleen ja sulje ilmanottoaleikkö.

## 19 ITSEPUHDISTUSTOIMINTO (VAIN JÄÄHDYTYKSEN JA KUIVAKÄYTTÖ)

Sisäyksikköön kerääntyvän kosteuden aiheuttaman pahan hajun välttämiseksi.

- Jos -painiketta painetaan kerran "jäähdytys"- tai "kuivatuskäytön" aikana, puhallin toimii vielä 30 minuutin ajan, minkä jälkeen se kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Näin varmistetaan kosteuden väheneminen sisäyksiköstä.
- Pysäytä laite välittömästi painamalla yli 2 sekuntia 30 sekunnin kuluessa.

## 20 TOIMINTA JA SUORITUSKYKY

- Kolmen minuutin suojaustoiminto: Laite aktivoituu kolmen minuutin viiveellä, kun se käynnistetään uudelleen tai kytketään päälle äkillisesti.
- Esilämmitystoiminto: Laitetta esilämmitetään viiden minuutin ajan ennen lämmitystoiminnon käynnistymistä.
- Lämpimän ilman säätö: Kun huoneenlämpötila saavuttaa asetetun lämpötilan, puhallimen nopeus hidastuu automaattisesti ja ulkoyksikkö pysähtyy.
- Automaattinen sulatus: Puhallimet pysähtyvät sulatuksen ajaksi.
- Lämmitysteho: Lämpö absorboidaan ulkoilmasta ja se vapautuu huoneiloihin. Kun ulkolämpötila on liian matala, on käytettävä muuta suositeltua lämmityslaitetta yhdessä ilmastointilaitteen kanssa.
- Estä lumen kerääntyminen ulkoyksikön päälle: Valitse ulkoyksikölle sellainen paikka, jossa sen päälle ei pääse kerääntymään lunta, puista pudonneita lehtiä tai vastaavaa.
- Laitteesta saattaa kuulua vähäistä natinää sen toiminnan aikana. Tämä on normaalia, sillä ääni aiheutuu muovin laajentumisesta tai supistumisesta.

**Huomaa:** kohdat 2-6 koskevat lämmitysmallia.

### Ilmastointilaitteen käyttöolosuhteet

Käyttö	Lämpötila	Ulkolämpötila	Huoneen Lämpötila
Lämmitys-		-15°C ~ 24°C	Alle 28°C
Jäähdytys		-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Kuivatus		-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

## 21 VIANETSINTÄ (TARKISTETTAVAT SEIKAT)

Laite ei toimi.	Laitteen päävirtakytkin on off-asennossa.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Jäähdytyksen tai lämmityksen teho on heikko.</li> <li>Laitteen virransyöttö on katkaistu virrankatkaisimesta.</li> <li>Virransyöttö on katkennut (esim. sähkökatko).</li> <li>Käynnistysajastin on asetettu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pöly on tukkinut suodattimet.</li> <li>Lämpötilaa ei ole asetettu oikein.</li> <li>Ikkuna tai ovi on auki.</li> <li>Ulkoyksikön ilmanottoaukko tai ilman ulostuloaukko on tukkeutunut.</li> <li>Puhallimen nopeus on liian hidas.</li> <li>Käyttötila on FAN tai DRY.</li> <li>VIRRRAN VALINTATOIMINNON asetus on 75% tai 50%.</li> </ul>

## 22 KAUKOSÄÄTIMEN A-B VALINTA

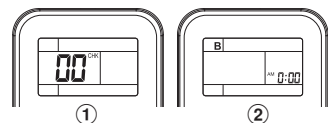
Tällä erotetaan kaksi kaukosäädintä, joita käytetään kahden toistensa läheisyydessä sijaitsevan ilmastointilaitteen kanssa.

### Kaukosäätimen B-asetus

- Paina sisäyksikön RESET-painiketta käynnistääksesi ilmastointilaitteen.
- Suuntaa kaukosäädin sisäyksikköä kohti.
- Paina kaukosäätimen -painiketta pitkään kynän kärjellä. "00" tulee näyttöön. (Kuva ①)

- Samalla kun painat -painiketta, paina . "B" tulee näyttöön ja "00" katoaa. Ilmastointilaitte sammuu. Kauko-ohjaimen B-asetus tallentuu toimitin. (Kuva ②)

**Huomaa:** 1. Toimi yllä esitetyllä tavalla, jos haluat palauttaa kaukosäätimen A-tilaan.  
2. Kaukosäätimen A näytössä ei näy "A"-merkkiä.  
3. Kaukosäätimen tehdasasetus on A.



FI

# TOSHIBA



1122950298-2